



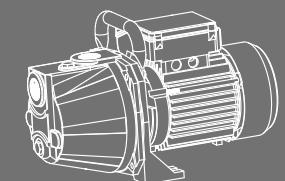
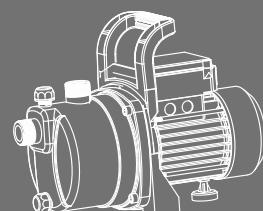
Pompe de jardin

Mode d'emploi

XKJ-1104S, XKJ-1100I

LEO GROUP PUMP(ZHEJIANG) CO.,LTD.

Add: No.1,3rd Street, East Industry Center,317500
Wenling City, Zhejiang P.R.China
Tel: 0086-576-89986360
Fax: 0086-576-89989898
Email:export@leogroup.cn
www.leogroup.cn



LEO GROUP PUMP(ZHEJIANG) CO.,LTD.

TABLE DES MATIÈRES

1. Domaine d'utilisation	2
2. Description du modèle	2
3. Caractéristiques techniques	3
4. Normes de mise en œuvre	3
5. Précautions de sécurité	3
6. Structure du produit	5
7. Installation des conduites	5
8. Prise en main et maintenance	7
9. Dépannage	8

Síntoma	Causa	Acción correctiva
El motor funciona pero no impulsa el agua	Nivel de agua insuficiente.	Ajuste la altura de instalación de la bomba.
	Congelamiento del agua que quedó en las tuberías o en la cámara de la bomba.	Espere a que el hielo se derrita antes de arrancar la bomba.
	Agua demasiado caliente puede dañar las piezas plásticas.	Cambie las piezas dañadas (envíe la bomba al servicio técnico para su reparación).
Presión insuficiente	Tipo de bomba inadecuado.	Escoja un modelo adecuado.
	La tubería de alimentación es demasiado larga o sinuosa, y/o de sección inadecuada.	Use una tubería de la sección recomendada y acorte la tubería de llegada.
	Tubería de alimentación tapada, malla del filtro obstruida o cuerpos extraños en la cámara de la bomba.	Limpie las tuberías, la válvula de pie o la cámara. Retire cualquier cuerpo extraño.
El motor funciona intermitentemente o el bobinado del estator está quemado	El impulsor se ha trabado o se lo ha sobrecargado prolongadamente.	Retire cualesquiera cuerpos extraños de la cámara de la bomba; use la bomba con su caudal nominal.
	Puesta a tierra incorrecta, cable cortado, o la bomba fue alcanzada por un rayo.	Una vez asegurada una buena puesta a tierra, cambie el cable cortado y los bobinados.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Attention!

Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, la réparation doit être confiée au fabricant, à un service technique agréé par celui-ci, ou à un professionnel qualifié.



Signification du symbole de la poubelle à roulettes barrée :

Ne jetez pas d'appareils électriques avec les déchets ménagers non triés. Mettez-les au rebut dans des installations ad hoc.

Renseignez-vous auprès des autorités locales sur les systèmes de réception disponibles.



Lisez attentivement les instructions et respectez les consignes de sécurité.
L'utilisateur sera pleinement responsable en cas de blessures, de dommages à la pompe ou de dégâts matériels provoqués par un manquement à ces consignes de sécurité.

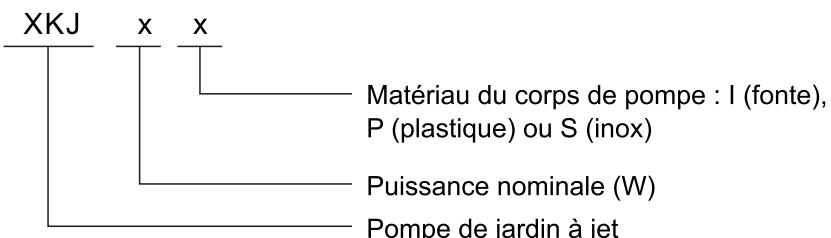
1. Domaine d'utilisation

Cette pompe peut être utilisée pour l'approvisionnement domestique en eau, comme service auxiliaire d'autres matériaux, pour l'extraction d'eau d'un puits, pour la mise sous pression de tuyauteries, pour l'irrigation ou l'arrosage de jardins ou de serres, pour la pisciculture ou l'élevage de volaille, etc.

Utilisable pour le transfert d'eau propre ou d'autres liquides non corrosifs et de faible viscosité ; ne l'utilisez pas avec des liquides inflammables, explosifs, gazéifiés ou contenant des particules ou des fibres solides. Le pH du liquide doit se trouver entre 6,5 et 8,5.

Remarque: La pompe peut fonctionner en automatique si elle est équipée d'un réservoir sous pression, d'un pressostat et des autres éléments nécessaires. En automatique, la pompe fonctionne de la manière suivante : la pompe étant sous tension, elle démarre automatiquement quand vous ouvrez le robinet ; elle s'arrête dès que vous fermez le robinet. Si vous utilisez la pompe automatique avec un réservoir en hauteur, branchez-la sur l'interrupteur de limite haute, et elle démarrera et s'arrêtera automatiquement selon le niveau d'eau dans le réservoir.

2. Description du modèle



9. Solución de problemas



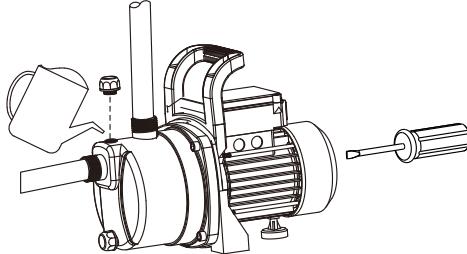
Corte la corriente antes de cualquier revisión de la bomba.

Síntoma	Causa	Acción correctiva
El motor no arranca	Alimentación monofásica de un motor trifásico a. mal contacto en el interruptor b. fusible quemado; c. conductor de alimentación flojo; d. una fase cortada dentro del cable	a. repare el contacto del interruptor o cambie el interruptor; b. cambie el fusible de protección; c. revise y ajuste el conector de alimentación; d. repare o cambie los cables.
	Condensador quemado.	Cámbielo por un condensador del mismo tipo (envíe la bomba al servicio técnico para su reparación).
	Árbol giratorio y rodamiento gripados.	Cambie el rodamiento (envíe la bomba al servicio técnico para su reparación).
	El impulsor está trabado.	Haga girar el árbol desde las aletas del ventilador con un destornillador para que gire libremente, o desmonte el cuerpo de bomba para retirar cualquier cuerpo extraño.
	Bobinado del estator dañado.	Cambie los bobinados (envíe la bomba al servicio técnico para su reparación).
El motor funciona pero no impulsa el agua	Sentido de giro incorrecto.	Invierta dos fases (dos de los cables de alimentación del motor) (sólo en motores trifásicos).
	La bomba se ha descegado.	Llene de agua la bomba hasta el tope.
	Impulsor estropeado.	Cambie el impulsor (entregue la bomba al servicio técnico para su reparación).
	Fuga en la tubería de succión.	Compruebe la estanqueidad de todas las juntas de las

8. Familiarización y mantenimiento



No arranque la bomba si la cámara no está llena de agua hasta el tope.
No toque la bomba eléctrica hasta por lo menos 5 minutos después de haber sido desconectada de la corriente.
No quite el capó de la bomba mientras la cámara no esté completamente vacía.



Antes de arrancar la bomba, mueva el ventilador con un destornillador para comprobar que gira libremente. Quite el tapón de llenado y cebé la cámara de la bomba llenándola hasta el tope de agua limpia; vuelva a enroscar el tapón. Mantenga la válvula bien abierta durante el primer arranque. En cuanto la bomba gira normalmente, ajuste la válvula hasta obtener el caudal deseado (los rangos de caudal y de altura manométrica figuran en la placa de características).

Nota:

- Si a los 5 minutos de cebar y arrancar la bomba el agua no es impulsada, apague la bomba y vuelva a cebarla, o busque fugas en las tuberías de llegada. Después vuelva a arrancar la bomba.
- Para protección del congelamiento, retire el tapón de descarga del depósito de aire y desagüe completamente la cámara de la bomba. Antes de volver a arrancar la bomba se debe retirar el tapón de llenado, llenar de agua la bomba hasta el tope y volver a enroscar el tapón de llenado.
- Si no se va a usar la bomba por un tiempo, desagüe la cámara y guarde la bomba en un lugar seco y bien ventilado.
- Con alta temperatura ambiente, cuide de usar la bomba en un sitio bien ventilado para evitar cualquier fallo debido a la condensación en componentes eléctricos.
- En caso de sobrecalentamiento o de funcionamiento anormal del motor de la bomba, corte inmediatamente la corriente de alimentación y busque el defecto con la ayuda del siguiente formulario.

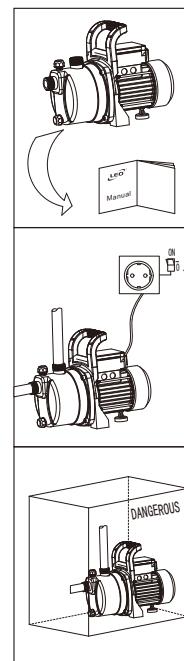
3. Caractéristiques techniques

Débit max. : 83 L/min
Hauteur manométrique max. : 48 m
Puissance de sortie : de 0,3 à 1,0 kW
Max. de succion : 8 m
Classe de protection : IPX4
Classe d'isolation : F
Température ambiante max. : +40°C

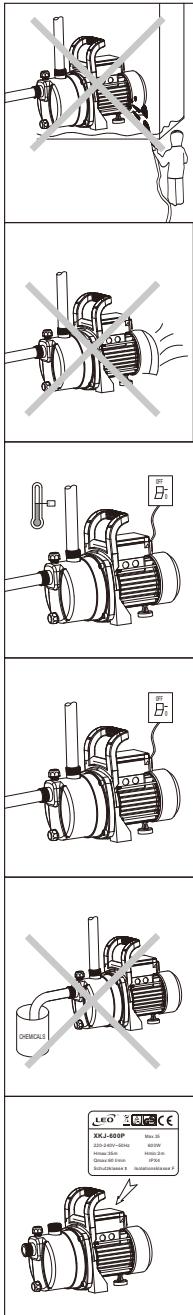
4. Normes de mise en œuvre

- IEC/EN 60335-1 Appareils électroménagers ou similaires – Sécurité 1e partie : Exigences générales.
- IEC/EN 60335-2-41 Appareils électroménagers ou similaires – Sécurité 2e partie 2-41 : Exigences spécifiques aux pompes.
- 2014/35/EU Directive basse tension

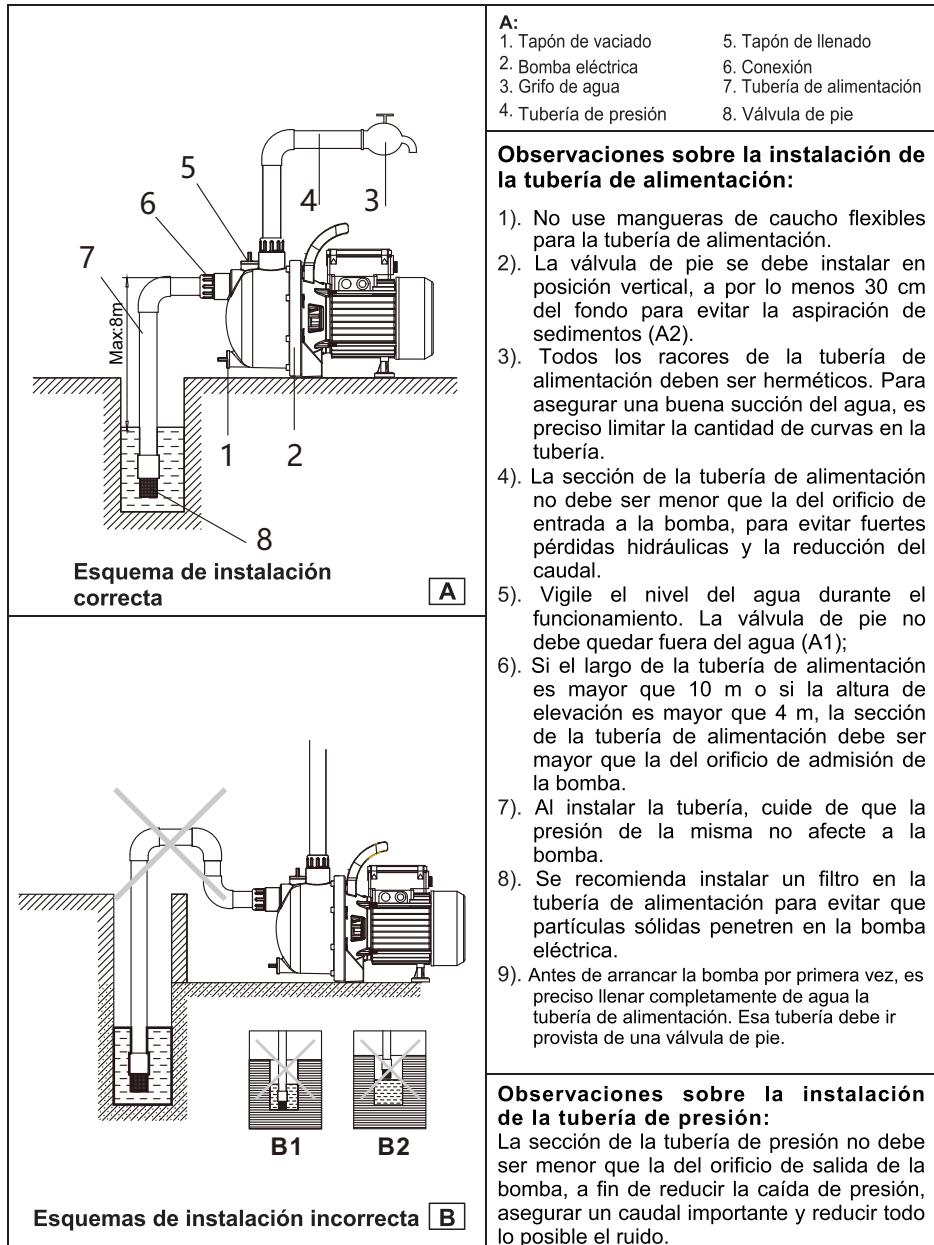
5. Précautions de sécurité



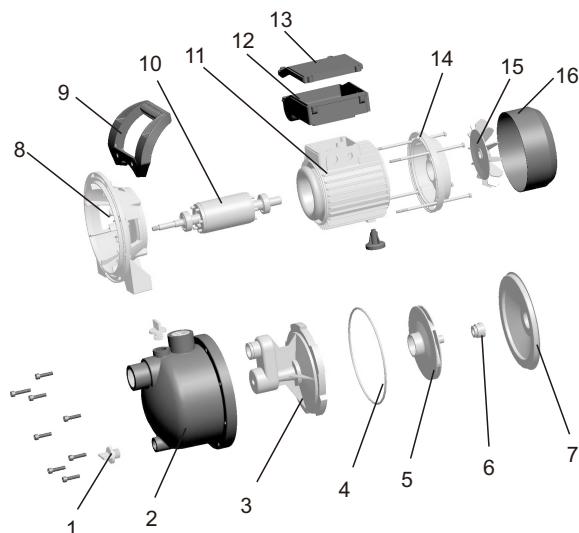
- Pour assurer le fonctionnement normal et sans danger de la pompe électrique, lisez attentivement le mode d'emploi avant l'utilisation.
- Pour éviter toute décharge électrique, vérifiez que la pompe est correctement mise à la terre et équipée d'un disjoncteur différentiel. Ne laissez pas mouiller la prise et n'utilisez pas une prise secteur située dans un lieu humide.
- Ne touchez pas à la pompe électrique en marche. Pour éviter tout accident, ne lavez pas, ne vous baignez pas près de la zone de travail, et ne laissez pas le bétail entrer dans l'eau.



4. Évitez toute projection d'eau sous pression sur la pompe électrique. Ne plongez pas la pompe dans l'eau.
5. Maintenez la pompe dans un lieu bien ventilé.
6. Si la température ambiante descend en dessous de 4°C, ou en cas de non utilisation prolongée, vidangez le liquide de la pompe pour la protéger du gel.
7. Le liquide pompé peut être chaud ou sous haute pression. Avant de déplacer ou de démonter la pompe, fermez les vannes des deux côtés de celle-ci et vidangez la pompe et les conduites afin de ne pas vous brûler.
8. N'utilisez jamais la pompe pour des liquides inflammables, gazéifiés ou explosifs, autres que les liquides spécifiés dans ce manuel.
9. Le courant d'alimentation doit correspondre à la tension spécifiée sur la plaque signalétique. En cas de non utilisation prolongée de la pompe, vidangez-la complètement, lavez-la à l'eau claire et rangez-la dans un lieu sec et bien aéré.

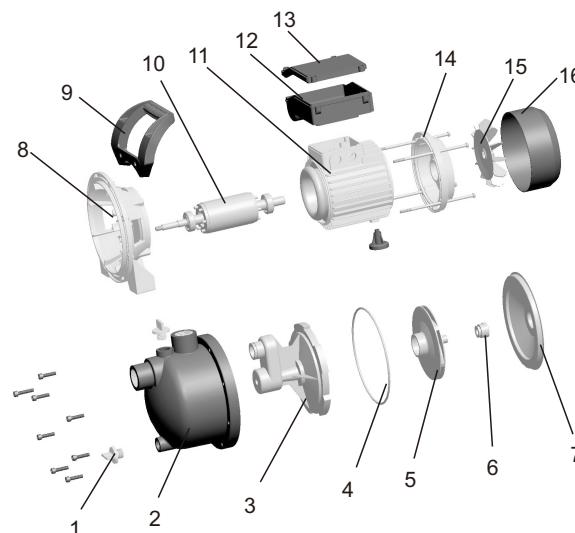


6. Estructura del producto



Nº	Pieza
1	Tapón de vaciado
2	Cuerpo de bomba
3	Difusor
4	Junta tórica
5	Impulsor
6	Junta de estanqueidad mecánica
7	Tapa de sujeción
8	Soporte
9	Asa
10	Rotor
11	Estátor
12	Caja de terminales
13	Tapa del interruptor
14	Tapa trasera
15	Ventilador
16	Tapa del motor

6. Structure du produit

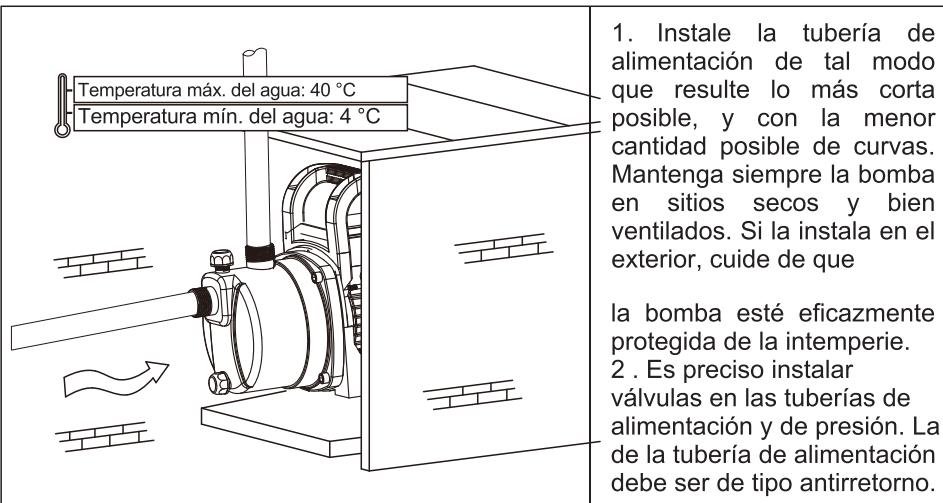


Nº	Pièce
1	Bouchon de vidange
2	Corps de pompe
3	Diffuseur
4	Joint torique
5	Impulseur
6	Garniture d'étanchéité mécanique
7	Couvercle de fixation
8	Support
9	Poignée
10	Rotor
11	Stator
12	Bornier
13	Couvercle de l'interrupteur
14	Couvercle arrière
15	Ventilateur
16	Couvercle du moteur

7. Instalación de las tuberías



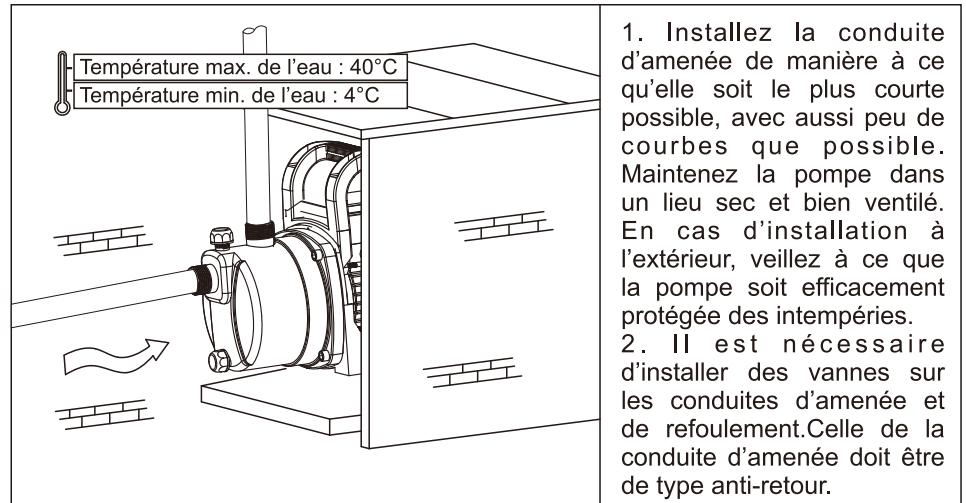
Este producto debe ser instalado y su mantenimiento efectuado por una persona cualificada que domine estas instrucciones. La instalación y el uso deben cumplir con los reglamentos locales y con los criterios de uso reconocidos. Instale la tubería correctamente cumpliendo con las exigencias de estas instrucciones, y protéjala de la helada.



7. Installation des conduites



Ce produit doit être installé et sa maintenance doit être effectuée par une personne qualifiée maîtrisant ces instructions. L'installation et l'utilisation doivent être conformes aux réglementations locales et aux critères d'utilisation reconnus. Installer la conduite correctement conformément aux exigences de ces instructions, et protégez-la du gel.



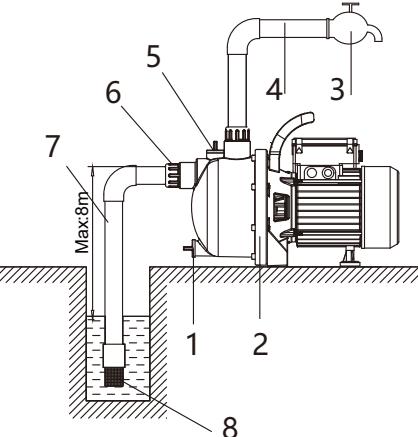
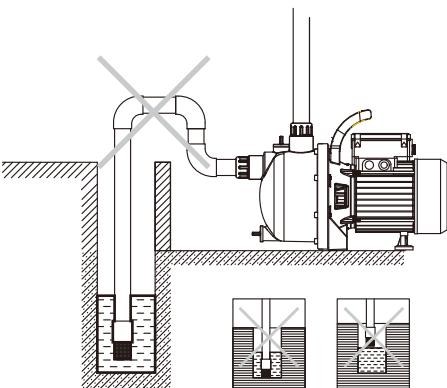


Schéma d'installation correcte



Schémas d'installation incorrecte B

A

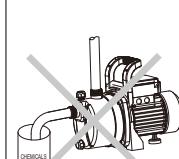
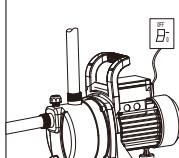
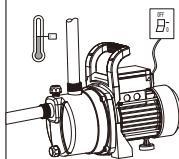
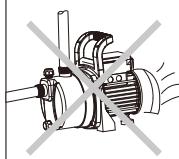
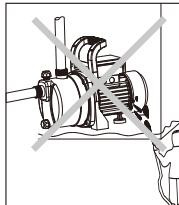
- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| Bouchon de vidange | 5. Bouchon de remplissage |
| Pompe électrique | 6. Raccordement |
| Robinet d'eau | 7. Conduite d'amenée |
| Conduite de refoulement | 8. Clapet de pied |

Remarques sur l'installation de la conduite d'arrivée :

- 1). N'utilisez pas de tuyaux en caoutchouc souple pour la conduite d'amenée.
 - 2). Le clapet de pied doit être installé à la verticale, à une distance d'au moins 30 cm du fond pour éviter toute aspiration de sédiments (A2).
 - 3). Tous les raccords de la conduite d'amenée doivent être étanches. Pour assurer une bonne succion de l'eau, il est nécessaire de limiter le nombre de courbes de la conduite.
 - 4). Le diamètre de la conduite d'amenée ne doit pas être inférieur à celui de l'orifice d'entrée de la pompe, pour éviter de grosses pertes hydrauliques et une réduction du débit.
 - 5). Surveillez le niveau de l'eau pendant le fonctionnement. Le clapet de pied ne doit pas se trouver au-dessus du niveau de l'eau (A1) ;
 - 6). Si la longueur de la conduite d'amenée dépasse 10 m ou que la hauteur d'élévation dépasse 4 m, le diamètre de la conduite d'amenée doit être supérieur à celui de l'admission de la pompe.
 - 7). Veillez à ce que la pompe ne soit pas affectée par la pression de la conduite pendant l'installation de celle-ci.
 - 8). Il est recommandé d'installer un filtre dans la conduite d'amenée pour éviter l'entrée de particules solides dans la pompe électrique.
 - 9). Avant la première mise en marche, il faut que la conduite d'amenée soit complètement remplie d'eau ; elle doit être installée avec un clapet de pied.

Remarques sur l'installation de la conduite de refoulement :

Le diamètre de la conduite de refoulement ne doit pas être inférieur à celui de l'orifice de refoulement de la pompe, afin de réduire la chute de pression, d'assurer un débit élevé et de réduire le bruit le plus possible.



4. Evite cualquier proyección de agua bajo presión sobre la bomba eléctrica. No sumerja la bomba en el agua.
 5. Mantenga siempre la bomba en sitios bien ventilados.
 6. Si la temperatura ambiente baja a menos de 4 °C, o si no se va a usar la bomba por un tiempo, vacíe todo el líquido de la bomba para protegerla de la helada.
 7. El líquido bombeado puede estar caliente o bajo alta presión. Antes de mover o desmontar la bomba, cierre las válvulas de alimentación y de presión y vacíe la bomba y las tuberías para evitar quemarse
 8. Nunca use la bomba con líquidos inflamables, gasificados o explosivos. Úsela sólo con los líquidos especificados en este manual.
 9. La corriente de alimentación debe corresponderse con el voltaje especificado en la placa de características.
Si no se va a usar la bomba por un tiempo, vacíela totalmente, lávela con agua del grifo y guárdela en lugar seco y bien ventilado.

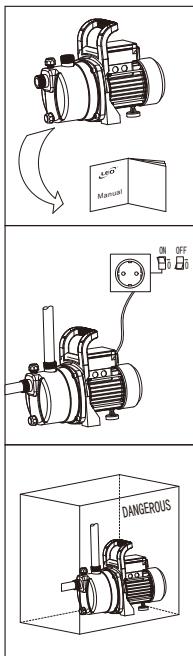
3. Características técnicas

Caudal máx. : 83 L/min
Altura manométrica máx.: 48 m
Potencia de salida: de 0,3 a 1,0 kW
Máx. de succión: 8 m
Clase de protección: IPX4
Clase de aislación: F
Temperatura ambiente máx.: +40 °C

4. Normas para la puesta en uso

- IEC/EN 60335-1 Electrodomésticos o similares – Seguridad 1^a parte: Exigencias generales.
- IEC/EN 60335-1 Electrodomésticos o similares – Seguridad 2^a parte 2-41: Exigencias específicas para las bombas.
- Directiva baja tensión 2014/35/EU

5. Precauciones de seguridad



1. Para asegurar un funcionamiento normal y sin riesgo de la bomba eléctrica, lea atentamente las instrucciones antes de usarla.
2. Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de que la bomba está correctamente conectada a tierra y que está equipada con un disyuntor diferencial. No deje que el enchufe se moje y no use un tomacorriente ubicado en un sitio húmedo.
3. No toque la bomba eléctrica cuando está funcionando. Para evitar accidentes, no se bañe ni nade cerca de la zona de trabajo, y no deje que el ganado entre al agua.

8. Prise en main et maintenance

	<p>Ne mettez pas la pompe en marche si la chambre de pompe n'est pas entièrement remplie d'eau. Ne touchez à la pompe électrique que si elle est hors tension depuis au moins 5 minutes. Ne retirez pas le capot de la pompe tant que la chambre de pompe n'est pas complètement vide.</p>
--	--

	<p>Avant de démarrer la pompe, remuez le ventilateur avec un tournevis pour vérifier qu'elle tourne librement. Enlevez le bouchon de remplissage et amorcez la chambre de pompe en la remplissant complètement d'eau propre, puis revissez le bouchon. Maintenez la vanne grande ouverte pour le premier démarrage. Dès que la pompe tourne normalement, réglez la vanne pour obtenir le flux souhaité (les plages de débit et de hauteur manométrique figurent sur la plaque signalétique).</p>
--	--

Remarque:

- 1). Si aucun refoulement d'eau ne se produit 5 minutes après l'amorçage et le démarrage de la pompe, éteignez celle-ci et réamorcez-la, ou recherchez des fuites dans les conduites d'amenée. Ensuite redémarrez la pompe.
- 2). Pour la protection contre le gel, enlevez le bouchon de décharge du réservoir d'air et vidangez complètement l'eau de la chambre de pompe. Avant de redémarrer la pompe, il faut enlever le bouchon de remplissage, remplir la pompe d'eau entièrement, puis revisser le bouchon de remplissage.
- 3). En cas de non utilisation prolongée, vidangez l'eau de la chambre de pompe et rangez la pompe dans un lieu sec et bien ventilé.
- 4). Si la température ambiante est élevée, assurez que la pompe fonctionne en un lieu bien ventilé pour éviter toute défaillance électrique provoquée par la condensation d'humidité sur des éléments électriques.
- 5). En cas de surchauffe ou de fonctionnement abnormal du moteur de la pompe, coupez immédiatement le courant d'alimentation et cherchez le défaut selon le formulaire suivant.

9. Dépannage



Coupez l'alimentation électrique avant toute vérification sur la pompe.

Symptôme	Cause	Action Corrective
Le moteur ne démarre pas	Alimentation en monophasé (moteur électrique triphasé) : a. mauvais contact dans l'interrupteur b. fusible grillé ; c. conducteur d'alimentation mal serré ; d. une phase est coupée dans le câble	a. réparez le contact de l'interrupteur ou remplacez ce dernier; b. remplacez le fusible de protection; c. vérifiez et resserrez le connecteur d'alimentation; d. réparez ou remplacez les câbles.
	Le condensateur est grillé.	Remplacez-le par un condensateur du même type (envoyez la pompe au service technique pour réparation).
	L'arbre rotatif et le roulement sont grippés.	Remplacez le roulement (envoyez la pompe au service technique pour réparation).
	L'impulseur est bloqué.	Faites tourner l'arbre depuis les ailettes du ventilateur avec un tournevis pour qu'il tourne librement, ou bien déposez le corps de pompe pour enlever tout corps étranger.
	Bobinage du stator endommagé.	Remplacez les bobinages (envoyez la pompe au service technique pour réparation).
Le moteur tourne mais l'eau n'est pas refoulée	Sens de rotation incorrect.	Inversez deux phases (deux câbles de connexion du moteur) (moteur triphasé).
	La pompe est désamorcée.	Remplissez la pompe d'eau complètement.
	Impulseur endommagé.	Remplacez l'impulseur (envoyez la pompe au service technique pour réparation).
	Fuite dans la conduite de succion.	Vérifiez l'étanchéité de tous les joints des conduites d'aménée.



Lea atentamente las instrucciones y respete las indicaciones sobre seguridad.
El usuario será plenamente responsable en caso de lesiones, daños en la bomba u otros daños materiales causados por la inobservancia de dichas indicaciones de seguridad.

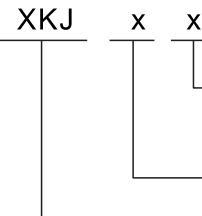
1. Ámbito de uso

Esta bomba se puede utilizar para suministro de agua al hogar, como servicio auxiliar de otros equipos, para extraer agua de un pozo, inyectar presión en tuberías, riego de jardines o invernaderos, piscicultura o cría de aves de corral, etc.

Utilizable para transferencia de agua limpia o de otros líquidos no corrosivos y de baja viscosidad; no la use con líquidos inflamables, explosivos, gasificados o que contengan partículas o fibras sólidas. El pH del líquido debe situarse entre 6,5 y 8,5.

Nota: La bomba puede funcionar en modo automático si se la equipa con un depósito bajo presión, un presostato y algunos accesorios más. El funcionamiento de la bomba en modo automático es el siguiente : estando encendida, arranca automáticamente cuando se abre el grifo y se detiene cuando se lo cierra. Si usa la bomba en modo automático con un depósito elevado, conéctela al interruptor de límite bajo. Entonces arrancará y se detendrá automáticamente según el nivel del agua en dicho depósito.

2. Descripción del modelo



Material del cuerpo de bomba: I (fundición), P (plástico) o S (acero inoxidable)

Potencia nominal en vatios

Bomba de chorro para el jardín

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los ocho años y también por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o carentes de experiencia o de conocimientos, siempre y cuando estén adecuadamente vigilados o se les haya enseñado a usar el aparato de manera segura y hayan entendido los posibles peligros.

No permita que los niños jueguen con este aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento realizables por el usuario no deben ser efectuadas por niños sin vigilancia.

¡Cuidado!

Si el aparato o el cable de alimentación presentan daños, se lo debe entregar para reparación al fabricante, a un servicio técnico autorizado por éste, o a un profesional cualificado.



Significado del símbolo del contenedor de basura tachado:

No tire aparatos eléctricos junto con los desechos domésticos sin clasificar. Descártelos en instalaciones previstas para ello.

Infórmese con las autoridades locales acerca de los sistemas de recogida disponibles.

Symptôme	Cause	Action Corrective
Le moteur tourne mais l'eau n'est pas refoulée	Niveau d'eau trop bas.	Réglez la hauteur d'installation de la pompe.
	Gel dû à de l'eau restée dans les conduites ou dans la chambre de pompe.	Démarrez la pompe après la fonte de la glace.
	De l'eau trop chaude peut endommager des pièces en plastique.	Remplacez les pièces endommagées (envoyez la pompe au service technique pour réparation).
Pression insuffisante	Type de pompe inadéquat.	Choisissez un modèle adéquat.
	La conduite d'amenée est trop longue ou trop sinuueuse, et/ou le diamètre de la conduite est mal choisi.	Utilisez une conduite du diamètre spécifié et raccourcissez la conduite d'amenée.
	Conduite d'amenée bouchée, maille de filtre colmatée ou chambre de pompe obstruée par des corps étrangers.	Nettoyez les conduites, le clapet de pied ou la chambre de pompe ; retirez tous corps étrangers.
Le moteur tourne par intermittences ou le bobinage du stator est grillé	L'impulseur est bloqué ou a été longuement surchargé.	Enlevez tous corps étrangers de la chambre de pompe ; utilisez la pompe au débit nominal.
	Mise à la terre incorrecte, câble coupé ou la pompe électrique a pris la foudre.	Avec une bonne mise à la terre, remplacez le câble coupé et les bobinages.



Bomba de jardín

Instrucciones

XKJ-1104S, XKJ-1100I

ÍNDICE

1. Ámbito de uso	2
2. Descripción del modelo.....	2
3. Características técnicas	3
4. Normas para la puesta en uso	3
5. Precauciones de seguridad	3
6. Estructura del producto	5
7. Instalación de las tuberías	5
8. Familiarización y mantenimiento	7
9. Solución de .. problemas	8

